叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小礼物(little Present) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小礼物(Little Present)
第1/1页

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

['prez(ə)nt] .
Present **.**
展示 .

展示。

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
Little **Present** **.**
小的 展示 .

小礼物。

[ə; eɪ] . [felps] . — ['griːnfiːld] .
A **.** **Phelps** **.** **—** **Greenfield** **.**
一个 . 菲尔普斯 . — 格林菲尔德 .

A.菲尔普斯——格林菲尔德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
LITTLE **PRESENT** **.**
小的 展示 .

一份小礼物。

['griːnfiːld] , [mæs] .
GREENFIELD **,** **MASS** **.**
绿地 , 大量的 .

马萨诸塞州格林菲尔德

[ə; eɪ] . [felps] .
A **.** **Phelps** **.**
一个 . 菲尔普斯 .

A.菲尔普斯。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː]
A **B** **C** **D** **E**
一个 B C D E

ABCDE

[ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][el]
F **G** **H** **I** **J** **L**
F G H 我 J L

FGHIJL

[el][em][en][oʊ][piː]
L **M** **N** **O** **P**
L M N 哦 P

LMNOP

[kjuː][ɑːr][es][tiː][juː][viː]
Q **R** **S** **T** **U** **V**
问 拉 S T U V

QRSTUV

['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] .
W **X** **Y** **Z** **.**
W X 是 Z .

WXY Z。

[ðə; ði][ɑːks] .
THE **OX** **.**
这 牛 .

牛。

[æn; ən][ɑːks][hæz; həz] [tuː] [hɔːrnz] , [fɔːr] [legz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] .
An **Ox** **has** **two** **horns** **,** **four** **legs** **,** **and** **four** **feet** **.**
一个 牛 有 二 角 , 四 腿 , 和 四 脚 .

牛有两只角、四条腿和四只脚。

[ðə; ði][ɑːks] [drɔːz] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] .
The **ox** **draws** **the** **plough** **and** **the** **cart** **.**
这 牛 平局 这 犁 和 这 大车 .

牛拉犁和车。

[hiː; hi][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːrks][hɑːrd][fɔːr; fər][mæn] .
He **is** **large** **and** **strong** **,** **and** **he** **works** **hard** **for** **man** **.**
他 是 大的 和 强的 , 和 他 作品 难的 为了 男人 .

他身材高大强壮，为人类辛勤工作。

[hiː; hi] [iːts] [græs] , [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd][kɔːrn] ; [ænd; ənd] [drɪŋks] ['wɔːtər] .
He **eats** **grass** **,** **and** **hay** **,** **and** **corn** **;** **and** **drinks** **water** **.**
他 吃 草 , 和 干草 , 和 玉米 ; 和 饮料 水 .

他吃草、干草和玉米；喝水。

[ðə; ði] [kaʊ] .
THE **COW** **.**
这 奶牛 .

母牛。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən][ɑːks] .
A **Cow** **is** **not** **so** **large** **as** **an** **ox** **.**
一个 奶牛 是 不是 所以 大的 作为 一个 牛 .

母牛没有公牛那么大。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [mɪlk] .
She **does** **not** **work** **,** **but** **she** **gives** **milk** **.**
她 做 不是 工作 , 但 她 给予 牛奶 .

她不工作，但她产奶。

['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [mɪlk] .
Butter **and** **cheese** **are** **made** **of** **milk** **.**
黄油 和 奶酪 是 制成 的 牛奶 .

黄油和奶酪都是用牛奶制成的。

[ə; eɪ] [kæf] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [kaʊ] [ɔːr][ɑːks] .
A **Calf** **is** **a** **young** **cow** **or** **ox** **.**
一个 小牛 是 一个 年轻的 奶牛 或者 牛 .

小牛是指幼小的母牛或公牛。

[ðə; ði] [hɔːrs] .
THE **HORSE** **.**
这 马 .

马。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [wɔːk] , [ɔːr][trɑːt][ɔːr] [rʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

A	**Horse**	**can**	**walk**	**,**	**or**	**trot**	**or**	**run**	**,**	**with**	**a**	**man**	**on**	**his**	**back**	**.**
一个	马	能	走	, 或者	小跑	或者	跑步	,	和	一个	男人	在	他的	后退	.	

马可以驮着人走、小跑或奔跑。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['hɛlps][tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] .

He	**sometimes**	**helps**	**to**	**plough**	**the**	**field**	**.**
他	有时	帮助	到	犁	这	场地	.

他有时会帮忙耕地。

[ðə; ði][kæt] .

THE	**CAT**	**.**
这	猫	.

猫。

[ə; eɪ][kæt][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd][ræts] .

A	**Cat**	**is**	**good**	**to**	**catch**	**mice**	**and**	**rats**	**.**
一个	猫	是	好的	到	抓住	小鼠	和	老鼠	.

猫很擅长捕捉老鼠。

[wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ][kæt] , [pʊs] .

We	**call**	**a**	**cat**	**,**	**puss**	**.**
我们	称呼	一个	猫	,	猫	.

我们把猫叫做小猫。

[pʊs] [hæz; həz] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

Puss	**has**	**sharp**	**claws**	**,**	**and**	**sharp**	**teeth**	**.**
猫	有	锋利的	爪子	,	和	锋利的	牙齿	.

猫有锋利的爪子和牙齿。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [hɜːr; hər] [her] [ɔːr][teɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [skrætʃ] [ɔːr][baɪt][juː; jʊ] .

If	**you**	**pull**	**her**	**hair**	**or**	**tail**	**,**	**she**	**will**	**scratch**	**or**	**bite**	**you**	**.**
如果	你	拉	她	头发	或者	尾巴	,	她	将要	划痕	或者	咬	你	.

如果你拽她的头发或尾巴，她会抓伤或咬你。

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

A	**cat**	**and**	**a**	**dog**	**can**	**see**	**in**	**the**	**dark**	**.**
一个	猫	和	一个	狗	能	看	在	这	黑暗的	.

猫和狗都能在黑暗中视物。

[pʊs] [hʌnts] [fɔːr; fər][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Puss	**hunts**	**for**	**rats**	**and**	**mice**	**in**	**the**	**night**	**.**
猫	狩猎	为了	老鼠	和	小鼠	在	这	夜晚	.

猫在夜里捕猎老鼠。

[ðə; ði][dɔːg] .

THE	**DOG**	**.**
这	狗	.

狗。

[ðə; ði][dɔːg] [kiːps] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɑːks] [æt; ət] [θiːvz] .

The	**Dog**	**keeps**	**watch**	**in**	**the**	**night**	**,**	**and**	**barks**	**at**	**thieves**	**.**
这	狗	保持	手表	在	这	夜晚	,	和	树皮	在	窃贼	.

狗在夜间守望，并对着窃贼吠叫。

[ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði][hɔːgz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [giːs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

A	**good**	**dog**	**will**	**drive**	**the**	**hogs**	**,**	**and**	**sheep**	**,**	**and**	**geese**	**out**	**of**	**the**	**field**	**,**
一个	好的	狗	将要	驾驶	这	猪	,	和	羊	,	和	鹅	出去	的	这	场地	,

一条好狗会把猪、羊和鹅赶出田地。

[wen] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði][kɔːrn] .

when	**they**	**eat**	**the**	**corn**	**.**
什么时候	他们	吃	这	玉米	.

当它们吃玉米的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][baɪt][juː; jʊ] .

If	you	are	kind	to	him	,	he	will	not	bite	you	.
如果	你	是	种类	到	他	,	他	将要	不是	咬	你	.

如果你善待他，他就不会咬你。

[ðə; ðiː] [ʃiːp] .

THE	SHEEP	.
这	羊	.

绵羊。

[ʃiːp] [duː][nɑːt][wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [wʊl] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .

Sheep	do	not	work	,	but	they	give	us	good	wool	to	make	our	clothes	.
羊	做	不是	工作	,	但	他们	给	我们	好的	羊毛	到	制作	我们的	衣服	.

羊不会工作，但它们能给我们提供优质羊毛，用来制作衣服。

[ðeɪ] [lʌv] [græs] , [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd][kɔːrn] .

They	love	grass	,	and	hay	,	and	corn	.
他们	爱	草	,	和	干草	,	和	玉米	.

它们喜欢吃草、干草和玉米。

[juː; jʊ] [meɪ] [let][ðem; ðəm] [iːt] [miːl] [ɪn][jʊr; jər][hænd] : [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][baɪt][juː; jʊ] .

You	may	let	them	eat	meal	in	your	hand	:	they	will	not	bite	you	.
你	可能	让	他们	吃	一顿饭	在	你的	手	:	他们	将要	不是	咬	你	.

你可以让它们吃你手里的食物，它们不会咬你。

[ə; eɪ] [ʃiːp] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [læmz] [ðæt] [skɪp][ænd; ənd] [pleɪ] .

A	sheep	has	little	lambs	that	skip	and	play	.
一个	羊	有	小的	羔羊	那	跳过	和	玩	.

一只母羊生了一群蹦蹦跳跳、嬉戏玩耍的小羊羔。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ðiː] “ [el] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [keɪ] ” [ɪn][ðə; ðiː] ['ælfəbet] [æt; ət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tekst]

The	“	L	”	instead	of	“	K	”	in	the	alphabet	at	the	beginning	of	this	text
这	“	L	”	反而	的	“	K	”	在	这	字母	在	这	开始	的	这	文本

[hæz; həz] [bɪn] [kept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

has	been	kept	as	it	appears	in	the	original	book	.
有	到过	保留	作为	它	出现	在	这	原来的	书	.

本文开头字母表中的“L”代替了“K”，这与原书中的写法一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神